



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0262

Martedì 30.04.2013

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLO STATO DI ISRAELE SHIMON PERES

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLO STATO DI ISRAELE SHIMON PERES

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLO STATO DI ISRAELE SHIMON PERES

- TESTO IN LINGUA ORIGINALE
- TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE
- TESTO IN LINGUA ORIGINALE

Oggi, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza Sua Eccellenza il Sig. Shimon Peres, Presidente dello Stato d'Israele, che ha incontrato successivamente anche l'Em.mo Segretario di Stato, Card. Tarcisio Bertone, accompagnato dall'Ecc.mo Segretario per i Rapporti con gli Stati, Mons. Dominique Mamberti.

Durante i cordiali colloqui è stata affrontata la situazione politica e sociale del Medio Oriente, dove perdurano non poche realtà conflittuali. Si è auspicata una pronta ripresa dei negoziati tra Israeliani e Palestinesi affinché, con decisioni coraggiose e disponibilità da ambedue le Parti, nonché con il sostegno della comunità internazionale, si possa raggiungere un accordo rispettoso delle legittime aspirazioni dei due Popoli e così contribuire risolutamente alla pace e alla stabilità della Regione. Non è mancato un riferimento all'importante questione della Città di Gerusalemme. Si è manifestata particolare preoccupazione per il conflitto che affligge la Siria per il quale si è auspicato una soluzione politica, che privilegi la logica della riconciliazione e del dialogo.

Sono state affrontate anche alcune questioni riguardanti i rapporti tra lo Stato d'Israele e la Santa Sede e tra le Autorità statali e le comunità cattoliche locali. Sono stati apprezzati infine i notevoli progressi fatti dalla Commissione bilaterale di lavoro, impegnata nell'elaborazione di un Accordo su questioni di comune interesse, per il quale si auspica una pronta conclusione.

[00591-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

Today in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francis received in audience His Excellency Mr. Shimon Peres, President of the State of Israel. President Peres then went on to meet with the Secretary of State, Cardinal Tarcisio Bertone, S.D.B., accompanied by Archbishop Dominique Mamberti, secretary for Relations with States.

During the cordial talks, the political and social situation in the Middle East—where more than a few conflicts persist—was addressed. A speedy resumption of negotiations between Israelis and Palestinians is hoped for, so that, with the courageous decisions and availability of both sides as well as support from the international community, an agreement may be reached that respects the legitimate aspirations of the two Peoples, thus decisively contributing to the peace and stability of the region. Reference to the important issue of the City of Jerusalem was not overlooked. Particular worry for the conflict that plagues Syria was expressed, for which a political solution is hoped for that privileges the logic of reconciliation and dialogue.

A number of issues concerning relations between the State of Israel and the Holy See and between state authorities and the local Catholic communities were also addressed. In conclusion, the significant progress made by the Bilateral Working Commission, which is preparing an agreement regarding issues of common interest, was appreciated and its rapid conclusion is foreseen.

[00591-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

[B0262-XX.01]
